



INDUSTRONIC®

Industrie-Electronic GmbH & Co.KG
 Carl-Jacob-Kolb-Weg 1
 97877 Wertheim / Germany
 Tel.: +49(0)9342-871-0
 Fax.: +49(0)9342-871-565
 email: industronic@industronic.de

*contact
the future*

ISO 9001

Bedienungsanleitung für Digitale Einbausprechstelle DE 003 Instructions for Digital flush-type Intercom Station DE 003



Die digitale Einbausprechstelle DE 003 wird an der Zentrale des digitalen Vermittlungssystems INTRON-D betrieben.

An die Sprechstelle werden die folgenden Komponenten angeschlossen:

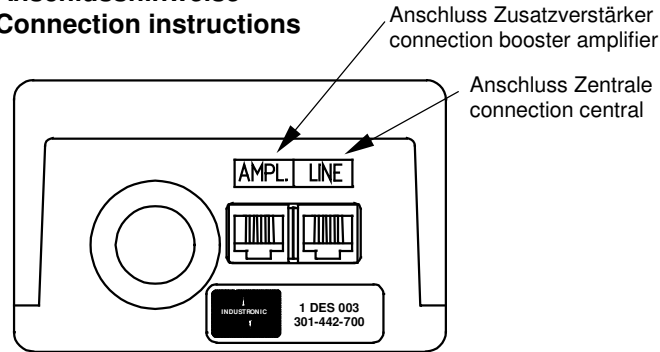
- Elektret- oder Dynamisches Mikrofon
- Lautsprecher (8 Ω)
- bis zu 9 Tastenfelder mit 10 bzw. 16 Tasten

The digital flush-type intercom station DE 003 is operated at the central exchange of the digital intercom system INTRON-D.

The following components are connected to the station:

- electret or dynamic microphone
- loudspeaker (8 Ω)
- up to 9 keypad modules with 10 or 16 keys each

Anschluss hinweise Connection instructions



Die Anschlüsse La, Lb, dürfen ausschließlich mit den Ausgängen der zentralen Vermittlungseinrichtungen von INDUSTRONIC verbunden werden.

Zum Anschluss sind nur Kabel mit verdrehten Doppeladern oder Sternviererverseilung zu verwenden.

Beim Anschluss der Sprechstellen ist unbedingt auf die richtige Polung zu achten.

The terminals La, Lb may be connected only to the INDUSTRONIC central exchange outputs.
 Only twisted pair cables or star quad cables may be used.

Please ensure correct polarisation of the cabling.

Die Sprechstelle kann entweder über die beigelegte Wandsteckdose und das 8-polige Anschlusskabel an der Buchse LINE oder im Gerät am Klemmblock X5 angeschlossen werden.

Wird das Relais der Sprechstelle genutzt, muss dessen Anschluss über die Wandsteckdose erfolgen.

The station can either be connected at the LINE socket using the enclosed wall socket and the 8-plug connection cable or in the station at the connector block X5.

When using the relay of the station, its connection must be made through the wall socket.

Belegung Wandsteckdose: wall socket assignment:

V+	La+	NO	COM	COM	NC	Lb-	V-
1	2	3	4	5	6	7	8

- La+ / Lb- Datenleitung und Stromversorgung, Anschluss an INDUSTRONIC Zentrale
 V+ / V- Zusätzliche Stromversorgung
 NO Relaiskontakt Schließer
 COM Relaiskontakt Mitte
 NC Relaiskontakt Öffner

- La+ / Lb- data line and power supply, connection to INDUSTRONIC exchange
 V+ / V- additional power supply
 NO normally open relay
 COM common relay
 NC normally closed relay

- La+ / Lb- data line and power supply, connection to INDUSTRONIC exchange
 V+ / V- additional power supply
 NO normally open relay
 COM common relay
 NC normally closed relay

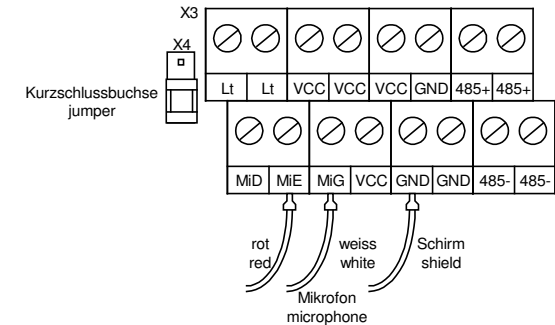
Anschluss des Lautsprechers connection of the loudspeaker

Der Lautsprecher wird an den beiden Klemmen Lt am Klemmblock X3 angeschlossen.

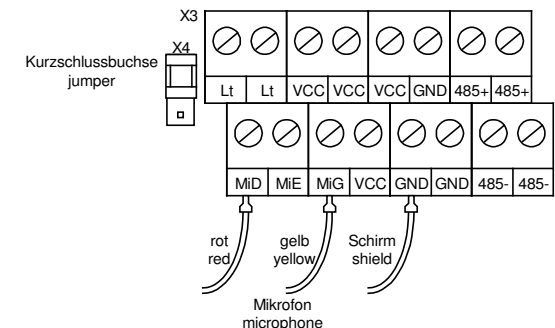
The loudspeaker is connected at the two Lt terminals of the connector block X3.

Anschluss des Mikrofons connection of the microphone

Elektretmikrofon / Electret microphone:



dynamisches Mikrofon / Dynamic microphone:



Änderung von Lautsprecher- und Mikrofonpegel Adjustment of loudspeaker and microphone level

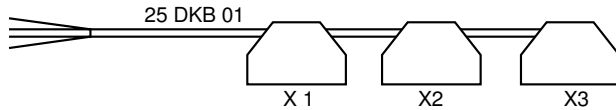
Die Pegel von Lautsprecher und Mikrofon können über die Potis LT und MIC eingestellt werden.

The level of loudspeaker and microphone can be changed by the potentiometers LT and MIC.

Anschluss der Tastenfelder 10/16 DET 01 connection of the keypads 10/16 DET 01

Es können immer max. 3 Tastenfelder über einen Kabelbaum 25 DKB 01 angeschlossen werden. Wird nur ein Tastenfeld am Kabelbaum angeschlossen, muss Stecker X1 benutzt werden. Bei zwei Tastenfeldern sind die Stecker X1 und X2 zu verwenden.

One cable harness 25 DKB 01 always connects a maximum of 3 keypads. If only one keypad is connected at the cable harness, use plug X1. For two keypads, plugs X1 and X2 must be used.



Die Kabelbäume werden am Klemmblock X3 aufgelegt (siehe auch Anschlussplan 1 DES 003).

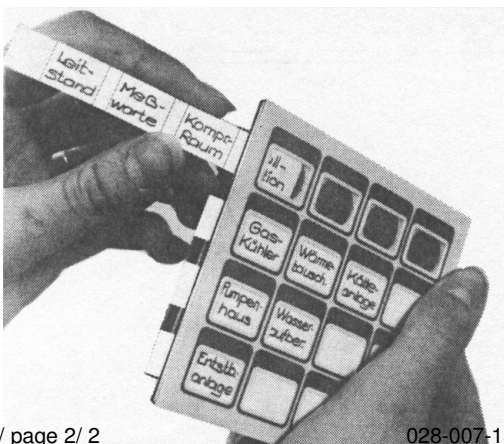
The cable harnesses are connected via block X3 (please refer to the connection plan of 1 DES 003).

25 DKB 01	rot, braun/ red, brown	blau, weiß/ blue, white	rosa/ pink	grau/ grey	gelb/ yellow	grün/ green
1 (Tastenfeld/ keypad 1-3)	VCC	GND	485+	485-	---	---
2 (Tastenfeld/ keypad 4-6)	VCC	GND	485+	485-	VCC	---
3 (Tastenfeld/ keypad 7-9)	VCC	GND	485+	485-	---	VCC

Auswechseln der Beschriftungstreifen Changing the inscription plate

Die Beschriftungstreifen werden von der linken Seite in das Tastenfeld geschoben (siehe Abbildung).

The inscription plates are inserted in the keypad modules from the left (see the following picture).



Elektrische Daten Electrical data

Betriebsspannungsbereich: operating voltage range:	42 V ... 68 V DC
Ruhestrom, max. Stromaufnahme: quiescent current, max. current consumption:	50 mA, 100 mA
Lautsprecherleistung / Schalldruck: loudspeaker output power / sound pressure level:	1W, 75 dB
Frequenzbereich / frequency range:	300 ... 3400 Hz

Mechanische Daten Mechanical data

Gewicht ohne Mikrofon, Lautsprecher und Tastenfelder: weight without microphone, loudspeaker and keypads:	0,8 kg
--	--------

Umweltbedingungen und Normen Environmental requirements and standards

Umgebungstemperatur / ambient temperature:	0°C ... +50°C
Lagertemperatur / storage temperature:	0°C ... +50°C
Luftfeuchtigkeit nicht kondensierend / humidity non-condensing:	max. 90%
Luftdruck / atmospheric pressure:	750 ... 1100 hPa
Schutzart / ingress protection:	IP 40

Mikrofonüberwachung / monitoring of microphone:	EN 60849
EMV-Test (CE-Zeichen) / EMC test (CE sign):	EN 55022
	EN 61000-6-2



max. Umgebungsgeräuschpegel: max. ambient noise level:	70 dB
---	-------

Standardsignalisierungen und Tastenfunktionen Standard indications and key functions

Alle LEDs sind aus, es ist keine Tasten gedrückt: Sprechstelle ist im Ruhezustand.

All LEDs are off, no key is pressed: station is in idle position.

Eine LED zeigt rotes Dauerlicht, die zugehörige Taste ist nicht gedrückt: Die auf der Taste programmierte Sprechstelle ist besetzt.

One LED shows permanent red light, the corresponding key is not pressed: The station which is programmed at the key is busy.

Eine LED blinkt in schneller Folge: Eingehender Ruf von der Sprechstelle, welche auf dieser Taste programmiert ist.

One LED flashes rapidly: Incoming call from the station which is programmed at the key.

Eine LED blinkt langsam (Rufspeicherung optional): Nicht beantworteter Ruf von der Sprechstelle, welche auf dieser Taste programmiert ist.

One LED flashes slowly (optional call storage): Unanswered call of the station, which is programmed at the key.

Eine LED zeigt rotes Dauerlicht, die zugehörige Taste ist gedrückt: Abgehender Ruf von der eigenen Sprechstelle an die Station, welche auf dieser Taste programmiert ist. Taste dabei gedrückt halten.

One LED shows permanent red light, the corresponding key is pressed: Outgoing call to the station which is programmed at the key, keep the switch pressed.

Fehlersuche Troubleshooting

Alle LEDs blinken: Die Sprechstelle ist in ihrer Initialisierungsphase und noch nicht betriebsbereit.

All LEDs are flashing: The station is initialising and is not yet ready.

LED 1 und LED 2 leuchten abwechselnd im Sekundentakt: Die Sprechstelle ist nicht im Verbindungsplan enthalten.

The LEDs 1 and 2 alternately flash every second: the station is not programmed in the connection program.

LED 1 und LED 2 leuchten gleichzeitig im Sekundentakt kurz auf: Der Vermittlungsrechner ist außer Betrieb.

The LEDs 1 and 2 simultaneously flash every second: The exchange controller is not working..

Es leuchtet keine LED bei einer Tastenbetätigung: Die Sprechstelle ist nicht angeschlossen oder die Taste ist nicht im Verbindungsplan enthalten.

All LED's are off although the switch is being pressed: The station is not correctly installed or the button is not included in the connection program.